

海上作業活動相關的海岸公園 主要規例

根據《海岸公園及海岸保護區規例》(第 476A 章)，在海岸公園內不得進行下列活動：

- 以超過 10 海哩的速度操作船隻。
- 未經准許進行釣魚、捕魚、獵捕、移走和帶走動、植物。
- 未經准許採集任何海洋生物及資源。
- 阻塞航道、污染水體或棄置廢物。
- 未經准許在指定碇泊地點以外繫泊及碇泊。
- 未經准許進行商業或販賣活動。

此外，於海岸公園內進行的商業活動（貨物裝載 / 卸載 / 轉運）須符合《海岸公園及海岸保護區規例》第 476A 章的規例，海上作業活動（包括排放壓艙水）不應對海岸公園的水質造成污染。為避免採集海洋生物及資源，亦不應在海岸公園內吸取海水作為壓艙水。

Major Marine Parks Provisions related to Marine Operation

According to the Marine Parks and Marine Reserves Regulation (Cap.476A), the following activities should not be carried out within the marine park:

- Operation of a power driven vessel at a speed exceeding 10 knots.
- Unauthorised fishing, hunting and removal or taking away any animal or plant.
- Unauthorised collection of any marine life or resources.
- Obstruction of the fairways, pollution of the water body or discharge of waste.
- Unauthorised anchoring or mooring outside the designated mooring site.
- Unauthorised commercial or hawking activity.

Moreover, applicant should comply with provisions in the Marine Parks and Marine Reserves Regulation (Cap.476A) for carrying out commercial activities (cargo loading/ unloading/ transhipment) in Marine Park. Marine operations (including the release of ballast water) should not cause any pollution to seawater. No intake of seawater within Marine Park as ballast water to avoid taking any marine life.

當遇到海豚，請注意以下事項

- 尊重海豚，讓牠們選擇接近或離開船隻。如找到的一群海豚難以觀察或逃避觀察，請不要騷擾牠們，能另覓較合作的一群。
- 不可追逐或穿越海豚游弋的路線，不可分開海豚母子或群體，不可迫趕海豚游往船隻、魚網及岸邊之間。
- 不可向海豚迎面駛去，只能從側面靠近。
- 當海豚在船隻前面 100 米以內，船隻應減速以減少產生浪花，或應停駛。
- 觀豚船應以緩慢而穩定的速度前進或停船，不要突然改變方向。
- 在有海豚出現的 500 米以內，只可有一艘觀豚船。
- 不可在海豚附近「開倒車」。



When Encountering Dolphins, Please Pay Attention to the Followings

- Allow dolphins to make the choice to approach or leave. If a group of dolphins is difficult to observe and elusive, leave them alone and try to find a more accommodating group.
- Never chase or intercept the course of dolphins, separate mothers and calves or “corner” dolphins.
- Never approach dolphins head on.
- Always slow down to no-wake speed, and stop if dolphins appear directly ahead within 100 metres.
- Keep vessel at a slow, steady speed without sudden course change.
- Only one dolphin watching vessel should be present within 500 metres of a group of dolphins.
- Never conduct reverse throttling when dolphins are nearby.



查詢

有關大小磨刀海岸公園的商業活動許可證及申請詳情，請聯絡漁農自然護理署海岸公園科

地址：九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署6樓，
漁農自然護理署海岸公園科

電話：2150 6801

傳真：2152 0060

電郵：marineparks@afcd.gov.hk

網站：http://www.afcd.gov.hk/tc_chi/permit/permit_cou/cou_app_primp.html



Queries

For any queries regarding the commercial permit and its application, please contact Marine Parks Division of the AFCD.

Address: 6/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Marine Parks Division of Agriculture, Fisheries and Conservation Department

Contact No.: 2150 6801

Fax No.: 2152 0060

Email: marineparks@afcd.gov.hk

Website: http://www.afcd.gov.hk/english/permit/permit_cou/cou_app_primp.html



漁農自然護理署 海岸公園科
二〇一六年十二月

Marine Parks Division
Agriculture, Fisheries and Conservation Department
December 2016

bhk 生物多样性
Biodiversity
香港生物多样性策略及行动计划
Biodiversity Strategy and Action Plan (BSAP) for Hong Kong
www.afcd.gov.hk/bsap



漁農自然護理署
Agriculture, Fisheries and
Conservation Department

大小磨刀海岸公園 The Brothers Marine Park

海事業界篇 Marine Operators



大小磨刀海岸公園成立背景

大小磨刀海岸公園位於大嶼山以北水域，海域面積約 970 公頃，於二零一六年十二月指定為海岸公園，以助保育中華白海豚及其棲息地，並提升該水域的海洋及漁業資源。

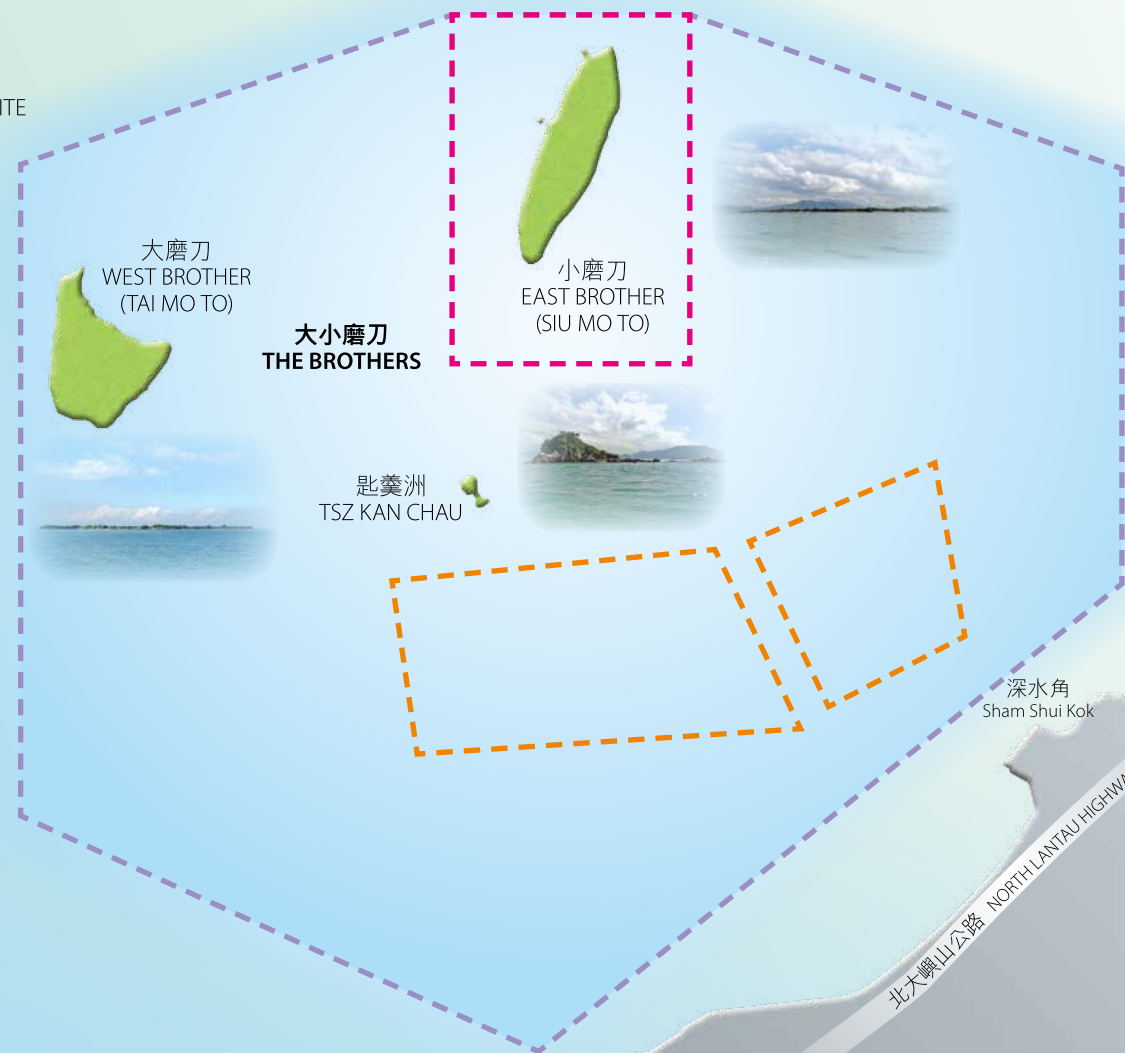
海岸公園
MARINE PARK

核心區
CORE AREA

碇泊地點
MOORING SITE

Background Information on The Brothers Marine Park

The Brothers Marine Park (BMP) is situated in the northern Lantau waters, with a total sea area of about 970 hectares. It is designated as a marine park in December 2016 to help better conserve the Chinese White Dolphins, their habitats and enhance the marine and fisheries resources therein.



大小磨刀海岸公園碇泊地點位置

碇泊地點

大小磨刀海岸公園內將劃定兩個碇泊地點，面積分別約 73 公頃及約 36 公頃，而該兩個碇泊地點與現時的深水角一號及二號碇泊處位於相同位置。船隻可於該兩個碇泊地點內碇泊或下錨而無須預先取得漁農自然護理署（漁護署）許可。

海事業界在大小磨刀海岸公園內作業時，須留意並遵守《海岸公園及海岸保護區規例》（第 476A 章）的規定。至於計劃於該兩個碇泊地點進行商業活動（包括貨物裝載／卸載／轉運活動）的海事業界，須預先向漁護署申請海岸公園商業活動許可證。

Location of Mooring Sites within The Brothers Marine Park

Mooring Sites

Two mooring sites of about 73 hectares and about 36 hectares respectively, which coincide with the two existing Sham Shui Kok Anchorages No. 1 and 2, are demarcated in The Brothers Marine Park. Mooring or anchoring of vessels within the two mooring sites are allowed without prior permission from AFCD.

Marine operators whoever operate in the marine park should comply with the provisions in the Marine Parks and Marine Reserves Regulation (Cap. 476A). For those who plan to conduct commercial activities (including loading/ unloading/ transhipment of cargos) at the two mooring sites in The Brothers Marine Park, they should apply for the permit of carrying out commercial activities within marine park.

在大小磨刀海岸公園內進行商業活動的許可證申請程序

申請人須於貨物裝載／卸載／轉運活動 3 個工作天前，將填妥的申請表及相關文件透過電郵、郵寄或傳真到漁護署海岸公園科。有關的申請表及申請指引可在漁護署網站 (http://www.afcd.gov.hk/tc_chi/permit/permit_cou/cou_app_primp.html) 下載。

申請人遞交申請時須提供以下文件：

- 填妥的申請表；
- 申請人士的有效香港身份證或護照副本；及
- 有關船隻之資料副本（如：船隻牌照資料）。

許可證費用為港幣 180 元。申請人可透過銀行自動櫃員機、繳費靈、網上、郵寄或親身到郵政局或便利店繳款。

在正常情況下，漁農自然護理署收到填寫妥當並附有所需證明文件的申請表格當日起計的三個工作日內完成審批程序，並透過郵寄及電郵發出許可證。

此外，申請人須於貨物裝載／卸載／轉運活動前 24 小時將活動的日期、時間及參與的船隻資料（包括船牌號碼及聯絡人並其聯絡電話）通知漁護署海岸公園科。

Permit Application Procedures for Conducting Commercial Activities in the BMP

Applicant shall submit the completed application form and all relevant documents to the Marine Parks Division of AFCD three (3) working days prior to the commencement of the cargo loading/ unloading/ transhipment activities by email, mail or fax. Application form and guidelines can be downloaded from the AFCD website: http://www.afcd.gov.hk/english/permit/permit_cou/cou_app_primp.html

Applicant should submit the following documents for permit application:

- Completed application form;
- Copy of applicant's valid HK ID card or passport; and
- Copy of relevant document of concerned vessels (vessel operating license included).

The application fee is HK\$180. Fees can be paid through ATM, PPS, Internet, by post or in person at post office or convenience store.

Under normal circumstances, AFCD will complete the vetting process within 3 working days upon receiving completed application form and relevant document required, and permit will be issued by post and by email.

Moreover, applicant should notify the Marine Parks Division of AFCD with the date, time and information of concerned vessels (including the license numbers and contact numbers) 24 hours prior to the cargo loading/unloading/transhipment activities.

港珠澳大橋
香港口岸
Hong Kong - Zhuhai -
Macao Bridge -
Hong Kong Boundary
Crossing Facilities

深水角
Sham Shui Kok
北大嶼山公路
NORTH LANTAU HIGHWAY